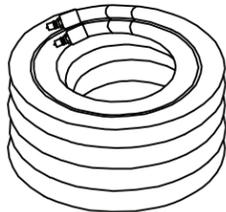


Colder® Insulated Connector Hose

Operations Manual
REF 8001-064-135



EN NL
CS NO
DA PL
DE PT
ES RU
FR SV
IT TR
KO ZH



8001-009-202 Rev A

2025-09

EN

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Catalogue number
	Batch code
	Unique device identifier
	Manufacturer
	Date of manufacture
	For US Patents see www.3tmedical.com/patents
	CAUTION - US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.
	In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.
	Temperature controller

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your 3T Medical product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- 3T Medical continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact 3T Medical Customer Service or Technical Support at (734)525-9580.

Product description

The **Colder®** Insulated Connector hose provides an interface from the thermal transfer devices (wraps or blankets) with **Colder®** Connector connections to the **Altrix** Precision Temperature Management System (referred to as the controller).

Expected life

The **Colder®** Insulated Connector Hose has a one year use expected life under normal use conditions.

Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

Patient facing material	EPDM (Ethylene Propylene DI-Monomer Sponge Extrusion Flame Retardant Grey Flexible PVC Adhesive Lined, Polyolefin Polypropylene)	
Length	10 ft	3.05 m
Compatible controller	Model 8001 Altrix Precision Temperature Management System	See Model 8001 Operations Manual for cleaning, disinfection, and more information.

3T Medical reserves the right to change specifications without notice.

European REACH

In accordance with the European REACH regulation and other environmental regulatory requirements the components that contain declarable substances are listed.

Description	Number	Substance of very high concern (SVHC) chemical name
Colder® Insulated Connector Hose	8001-064-135	bis (2-ethylhexyl) phthalate

Contact information

Contact 3T Medical Customer Service or Technical Support at: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://3tmedical.com/technical-docs>

Have the lot batch code (A) of your 3T Medical product available when calling 3T Medical Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

Setup

- Connect the hose (A) to the controller hose connection port (Figure 1).

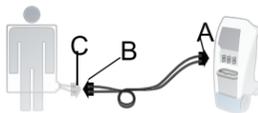


Figure 1 –

- Connect the hose end (B) to the thermal transfer device (C).

CS

Symboly

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
	Katalogové číslo
	Kód šarže
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Výrobce
	Datum výroby
	Patenty USA viz www.3tmedical.com/patents
	UPOZORNĚNÍ - Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.
	Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ve znění pozdějších předpisů tento symbol označuje, že výrobek se musí sbírat k recyklaci odděleně. Nelikvidujte s běžným netříděným odpadem. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora. Před recyklací zajistěte dekontaminaci infikovaného vybavení.
	Jednotka pro řízení teploty

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku 3T Medical. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost 3T Medical trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vašim výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte zákaznický servis nebo technickou podporu společnosti 3T Medical na čísle (734)525-9580.

Popolis výrobku

Izolovaná hadice s konektorem typu **Colder®** slouží k připojení zařízení pro přenos tepla (zábaly nebo přikrývky) s konektory **Colder®** konektor k systému pro přesné řízení teploty **Altrix** (označovanému také výrazem jednotka pro řízení teploty).

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost izolované hadice s konektorem typu **Colder®** v normálních podmínkách používání je jeden rok.

Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Technické parametry

Materiál ve styku s pacientem	Pěnový výlisek z EPDM (ethylen propylen DI-monomeru) Šedý poddajný PVC zpomalující hoření Leptici podložka, polyolefin Polypropylen	
Délka	10 ft	3,05 m
Kompatibilní jednotka pro řízení teploty	Systém pro přesné řízení teploty Altrix , model 8001	Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu modelu 8001.

Společnost 3T Medical si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Evropské nařízení REACH

V souladu s evropským nařízením REACH a dalšími požadavky právních předpisů na ochranu životního prostředí jsou uvedeny složky, které obsahují ohlašované látky.

Popis	Číslo	Látka vzbuzující mimořádné obavy (SVHC) – chemický název
Izolovaná hadice s konektorem typu Colder®	8001-064-135	bis(2-ethylhexyl) ftalát

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis 3T Medical nebo technickou podporu na čísle: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

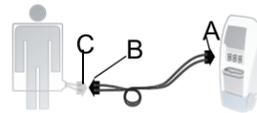
Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://3tmedical.com/technical-docs>

Při volání zákaznickému servisu nebo technické podpoře společnosti 3T Medical si připravte číslo šarže (A) vašeho výrobku 3T Medical. Sériové číslo uveďte ve veškeré písemné komunikaci.

Příprava

- Hadici (A) připojte k portu pro připojení hadice jednotky pro řízení teploty (Obrázek 2).



Obrázek 2 –

- Konec hadice (B) připojte k zařízení pro přenos tepla (C).

DA

Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochure
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Katalognummer
	Parti-kode
	Unik udstyrsidentifikationskode
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
	Se www.3tmedical.com/patents vedrørende patenter i USA
	FORSIGTIG - Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på ordination af en autoriseret læge.
	Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), som ændret, angiver dette symbol, at produktet skal indsamles separat med henblik på genbrug. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Kontakt nærmeste distributør vedrørende information om bortskafløse. Sørg for, at inficeret udstyr dekontamineres før genbrug.
	Temperaturregulator

Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit 3T Medical-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.

Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- 3T Medical tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningsdatoen. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte 3T Medical kundeservice eller teknisk support på (734)525-9580

Produktbeskrivelse

Den isolerede **Colder®**-konnektorslange danner en grænseflade fra varmetilførselsudstyret (omslag eller tæpper) med **Colder®**-konnektorforbindelser til **Altrix** præcisionssystem til temperaturstyring (kaldet regulatoren).

Forventet levetid

Den isolerede **Colder®**-konnektorslange har en forventet brugslevetid på ét år under normale anvendelsesforhold.

Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

Materiale med patientkontakt	EPDM (ethylen-propylen diene monomer) svampestrudering Flammehæmmende grå fleksibel PVC Beklædt med klæbestof, polyolefin Polypropylen	
Længde	10 fod	3,05 m
Kompatibel regulator	Model 8001 Altrix præcisionssystem til temperaturstyring	Se betjeningsvejledningen til Model 8001 angående rengøring, desinfektion og yderligere oplysninger.

3T Medical forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

EU's REACH-forordning

Ifølge kravene i den europæiske REACH-forordning og andre miljømæssige regulatoriske krav er komponenter indeholdende stoffer, der skal oplyses, angivet.

Beskrivelse	Nummer	Kemisk navn på særligt farligt stof (SVHC)
Isoleret Colder® -konnektorslange	8001-064-135	bis-(2-ethylhexyl)-phthalat

Kontaktinformation

Kontakt 3T Medical-kundeservice eller teknisk support på: (734)525-9580.

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

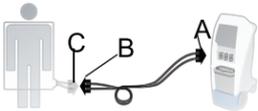
Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvori brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- eller vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://3tmedical.com/technical-docs>

Hav parti-koden (A) på dit 3T Medical-produkt klart, når du ringer til 3T Medical-kundeservice eller teknisk support. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

Opsætning

- Tilslut slangen (A) til regulatorens slangeforbindelsesport (Figur 3).



Figur 3 –

- Tilslut slangenden (B) til varmetilførselsudstyret (C).

DE

Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Bestellnummer
	Chargencode
	Einmalige Produktkennung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.3tmedical.com/patents
	VORSICHT - In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen approbierten Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.
	Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in der jeweils geltenden Fassung gibt dieses Symbol an, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Händler nachfragen. Mit infektiösem Material kontaminierte Geräte müssen vor dem Recycling dekontaminiert werden.
	Temperaturregler

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des 3T Medical -Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unschonmäßiger Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.

- 3T Medical strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den 3T Medical-Kundendienst oder den technischen Support unter +(734)525-9580 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

Produktbeschreibung

Der Schlauch mit isoliertem **Colder®**-Verbinder dient als Schnittstelle zwischen Thermotransferprodukten (Wickeln oder Decken) mit **Colder®**-Anschlüssen und dem **Altrix** Präzisions-Temperaturmanagementsystem (als Regler bezeichnet).

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Schlauchs mit isoliertem **Colder®**-Verbinder unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt ein Jahr.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

Materiale mit Patientkontakt	Extrudierter EPDM-Schwamm (Ethylen-Propylen-DI-Monomer) Flammenhemmendes, graues, flexibles PVC Polyolefin mit Klebeschicht Polypropylen	
Länge	10 Fuß	3,05 m
Kompatibler Regler	Altrix Präzisions-Temperaturmanagementsystem Modell 8001	Reinigung, Desinfektion und weitere Informationen bitte der Bedienungsanleitung zum Modell 8001 entnehmen.

3T Medical behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

REACH (Europa)

Gemäß der europäischen REACH-Verordnung und anderen umweltrechtlichen Anforderungen werden die Komponenten, die deklarationspflichtige Stoffe enthalten, aufgelistet.

Beschreibung	Nummer	Chemische Bezeichnung des besonders besorgniserregenden Stoffes (SVHC)
Schlauch mit isoliertem Colder® -Verbinder	8001-064-135	Bis(2-Ethylhexyl) phthalat

Kontaktinformationen

Der 3T Medical-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://3tmedical.com/technical-docs>

Bei Anrufen beim 3T Medical-Kundendienst oder technischen Support bitte die Chargennummer (A) des jeweiligen 3T Medical-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Einrichtung

- Schließen Sie den Schlauch (A) an den Schlauchanschluss am Regler an (Abbildung 4).

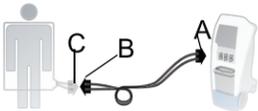


Abbildung 4 –

- Schließen Sie das Schlauchende (B) an das Thermotransferprodukt (C) an.

ES

Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Número de catálogo
	Código de lote
	Identificador único de producto
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.3tmedical.com/patents
	PRECAUCIÓN - Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos autorizados o por prescripción facultativa.
	De acuerdo con la modificación de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto debe desecharse por separado para su reciclaje. No lo deseche como residuo municipal sin clasificar. Póngase en contacto con el distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Asegúrese de descontaminar los equipos contaminados antes del reciclaje.
	Controlador de temperatura

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de 3T Medical. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.

- 3T Medical busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de 3T Medical, en el (734)525-9580 (llamada gratuita en EE. UU.).

Descripción del producto

La manguera con conector **Colder®** aislada proporciona una interfaz desde los dispositivos de transferencia térmica (ortesis o mantas) con conexiones de conector **Colder®** hasta el sistema de control preciso de la temperatura **Altrix** (denominado controlador).

Vida útil esperada

La manguera con conector **Colder®** aislada tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

Materiale dirgido hacia el paciente	Extrusión de la esponja de EPDM (monómero de etileno-propileno-DI) PVC flexible ignífugo de color gris Poliolefina con revestimiento adhesivo Polipropileno	
Longitud	10 pies	3,05 m
Controlador compatible	Sistema de control preciso de la temperatura Altrix modelo 8001	Para obtener instrucciones para la limpieza y la desinfección, y para más información, consulte el manual de uso del modelo 8001.

3T Medical se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Reglamento REACH europeo

De acuerdo con el reglamento REACH europeo y otros requisitos normativos medioambientales, se enumeran los componentes que contienen sustancias declarables.

Descripción	Número	Nombre químico de la sustancia extremadamente preocupante (SEP)
Manguera con conector Colder® aislada	8001-064-135	Ftalato de bis (2-etilhexilo)

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de 3T Medical llamando al: (734)525-9580.

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://3tmedical.com/technical-docs>

Tenga a mano el código de lote (A) del producto de 3T Medical cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de 3T Medical. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Configuración

- Conecte la manguera (A) al puerto de conexión a la manguera del controlador (Figura 5).

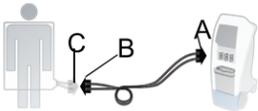


Figura 5 –

- Conecte el extremo de la manguera (B) al dispositivo de transferencia térmica (C).

FR

Symboles

	Consulter le manuel ou le mode d'emploi
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Numéro de référence
	Code de lot
	Identifiant unique du dispositif
	Fabricant
	Date de fabrication
	Pour les brevets américains, consulter www.3tmedical.com/patents
	MISE EN GARDE - La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur prescription.
	Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), telle que modifiée, ce symbole indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en vue du recyclage. Ne pas éliminer avec les déchets municipaux non triés. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Veiller à décontaminer tout équipement infecté avant le recyclage.
	Contrôleur de température

Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit 3T Medical. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.

- 3T Medical cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de 3T Medical au (734)525-9580

Description du produit

Le tuyau isolé raccord **Colder**® fournit une interface entre les dispositifs de transfert thermique (enveloppes ou couvertures) dotés de connecteurs **Colder**® et le système haute précision de gestion de la température **Altrix** (appelé contrôleur).

Durée de vie utile

Le tuyau isolé raccord **Colder**® a une durée de vie utile attendue d’un an dans des conditions d’utilisation normales.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

Matériaux au contact du patient	Mousse EPDM (éthylène-propylène-diène monomère) extrudée <p>PVC souple gris anti-feu</p> Polyoléfine à couche adhésive <p>Polypropylène</p>	
Longueur	10 pieds	3,05 m
Contrôleur compatible	Système haute précision de gestion de la température Altrix modèle 8001	Consulter le manuel d'utilisation du modèle 8001 pour les instructions de nettoyage et de désinfection, ainsi que de plus amples informations.

3T Medical se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

REACH européen

Conformément au règlement européen REACH et à d’autres exigences réglementaires en matière d’environnement, les composants qui contiennent des substances à déclarer sont énumérés.

Description	Número	Nom chimique de la substance extrêmement préoccupante (SVHC)
Tuyau isolé raccord Colder ®	8001-064-135	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)

Coordonnées

Contacter le service clients ou le support technique de 3T Medical au moyen des coordonnées suivantes : (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre manuel d'utilisation ou d'entretien en ligne, consulter https://3tmedical.com/technical-docs

Avoir le code de lot (A) du produit 3T Medical à disposition avant d'appeler le service clients ou le support technique de 3T Medical. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Configuration

- Raccorder le tuyau (A) au port de connexion de tuyau du contrôleur (Figure 6).

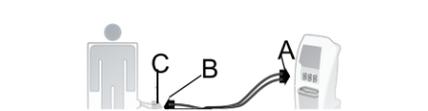


Figure 6 –

- Raccorder l'extrémité du tuyau (B) au dispositif de transfert thermique (C).

IT

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Numero di catalogo
	Codice di lotto
	Identificativo unico del dispositivo
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Per i brevetti USA, vedere www.3tmedical.com/patents
	ATTENZIONE - La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo tramite o su prescrizione di un medico abilitato.
	Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che l'unità è soggetta a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.
	Termoregolatore

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto 3T Medical in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.

- 3T Medical è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica 3T Medical al numero (734)525-9580.

Descrizione del prodotto

Il tubo connettore isolato **Colder**® fornisce un'interfaccia tra i dispositivi di trasferimento termico (fasce o coperte) con connessioni a connettore **Colder**® e il sistema di termoregolazione di precisione **Altrix** (denominato "termoregolatore").

Durata prevista

La durata prevista del tubo connettore isolato **Colder**® è di un anno in condizioni di utilizzo normali.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

Materiale a contatto con il paziente	EPDM (estruso in gomma di etilene propilene diene monomero) <p>PVC fiamma ritardante flessibile grigio</p> Rivestimento adesivo di poliolefina <p>Polipropilene</p>	
Lunghezza	10 piedi	3,05 m
Termoregolatore compatibile	Sistema di termoregolazione di precisione Altrix modello 8001	Vedere il manuale d'uso del Modello 8001 per le istruzioni di pulizia, disinfezione e altre informazioni.

3T Medical si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Regolamento europeo REACH

Ai sensi del regolamento REACH dell'Unione Europea e di altre norme sulla tutela dell'ambiente, i componenti che contengono sostanze dichiarabili sono elencati di seguito.

Descrizione	Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (SVHC)
Tubo connettore isolato Colder ®	8001-064-135	di-2-etilstilfالاتو

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica 3T Medical chiamando il numero telefonico: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare il sito https://3tmedical.com/technical-docs

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica 3T Medical, accertarsi di avere a disposizione il codice del numero di lotto (A) del prodotto 3T Medical. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Installazione

- Collegare il tubo (A) alla porta di connessione del tubo sul termoregolatore (Figura 7).

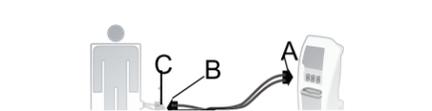


Figura 7 –

- Collegare l'estremità del tubo (B) al dispositivo di trasferimento termico (C).

KO

기호

	지침 설명서/책자를 참조할 것
	사용 설명서를 참고할 것
	일반 경고
	주의
	카탈로그 번호
	배치 코드
	의료기기 표준코드
	제조업체
	제조일
	미국 특허는 www.3tmedical.com/patents를 참조할 것
	주의 - 미국 연방 법률에 따라 본 장치는 면허가 있는 의사에 한해서만 주문 및 판매할 수 있습니다.
	전기 전자 기기 폐기물(WEEE)에 관한 유럽 지침 2012/19/EU에 따라, 이 기호는 본 제품을 재활용 목적으로 분리 수거해야 함을 나타냅니다. 분류되지 않은 일반 쓰레기와 함께 처분하지 마십시오. 처분 정보는 현지 공급업체에 문의하십시오. 감염된 장비는 재활용 전에 반드시 오염을 제거해야 합니다.
	체온 컨트롤러

소개

본 설명서는 3T Medical 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이제품의 안전한 작동 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 작동할 때는 올바른 절차를 따르십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.

참고

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.
- 3T Medical 는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서에는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, 3T Medical 고객 서비스 또는 기술 지원부(734)525-9580에 문의하시기 바랍니다.

제품 설명

Colder® 절연 커넥터 호스는 **Colder**® 커넥터 연결을 통해 열전달 장치(감싸개 또는 담요)를 **Altrix** 정밀 체온 관리 시스템(컨트롤러라고 함)에 연결합니다.

예상 수명

Colder® 절연 커넥터 호스는 일반적인 사용 조건에서 예상 수명이 1년입니다.

폐기/재활용

사용 수명 기간 종료 시 장비의 재활용이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

규격

한자쪽면 소재	EPDM(에틸렌 프로필렌 디-모노머) 스폰지 압출 <p>난연성의 유연한 회색 PVC</p> 접착제 라이닝, 폴리올레핀 <p>포로리프로필렌</p>	
길이	10피트	3.05 m
호환되는 컨트롤러	모델 8001 Altrix 정밀 체온 관리 시스템	세척, 소독 및 자세한 내용은 모델 8001 작동 설명서를 참고하십시오.

3T Medical 는 통지 없이 규격을 변경할 권리를 보유합니다.

유럽 REACH

유럽 REACH 규정 및 기타 환경 규제 요건에 따라, 신고 대상 물질을 함유하는 부품이 열거되어 있습니다.

설명	번호	고위험성 우려물질 (SVHC) 화학명
Colder ® 절연 커넥터 호스	8001-064-135	비스(2-에틸헥실)프탈레이트

연락처 정보

3T Medical 고객센터 또는 기술지원부 연락처: (734)525-958

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

참고 - 사용자 및/또는 환자는 일체의 증대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유통회원국 관할 당국과 제조업체 모두에 보고해야 합니다.

온라인에서 조작 또는 정비 매뉴얼을 보려면 https://3tmedical.com/technical-docs를 방문하십시오.

3T Medical 고객센터 또는 기술지원 부서에 전화할 때는 3T Medical 제품의 포트 배치 코드(A)를 준비해 두십시오. 모든 서면 통신문에 일련번호를 기재하십시오.

셋업

- 호스(A)를 컨트롤러 호스 연결 포트와 연결합니다(그림 8).

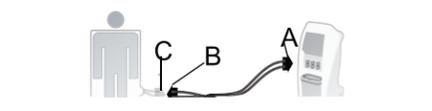


그림 8 –

- 호스 말단(B)을 열전달 장치(C)에 연결합니다.

NL

Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Catalogusnummer
	Batchcode
	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	Zie www.3tmedical.com/patents voor Amerikaanse octroolen
	LET OP - Krachtens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegde arts worden verkocht.
	Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zoals gewijzigd, geeft dit symbool aan dat het product gescheiden moet worden ingezameld voor recycling. Niet weggooiën bij het ongscheiden gemeentefafval. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over afvalverwijdering. Zorg dat geïnfecteerde apparatuur wordt ontsmet vóór de recycling.
	Temperatuurregeleenheid

Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van 3T Medical. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.

- 3T Medical streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van 3T Medical op (734)525-9580

Productbeschrijving

De **Colder®** geïsoleerde connectorslang biedt een interface van de hulpmiddelen voor thermische overdracht (wikkels of dekens) met de **Colder®**-connectoraansluitingen naar het **Altrix**-systeem voor precisietemperatuurbeheer (wordt naar verwezen als de regeleenheid).

Verwachte levensduur

De **Colder®** geïsoleerde connectorslang heeft onder normale gebruiksomstandigheden een verwachte levensduur van één jaar.

Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

Materiaal aan de patiëntzijde	Extrusie van EPDM-spons (ethyleenpropyleendieenmonomeer) Vlamvertragend grijs flexibel pvc Polyolefine met hechtmiddelvoering Polypropyleen	
Lengte	10 ft	3,05 m
Compatibele regeleenheid	Model 8001 Altrix -systeem voor precisietemperatuur-beheer	Zie de bedieningshandleiding van Model 8001 voor informatie over reiniging, ontsmetting en meer.

3T Medical behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Europese REACH

De componenten die stoffen bevatten waarvan opgave moet worden gedaan, zijn vermeld conform de Europese REACH-verordening en andere wettelijke milieuvoorschriften.

Beschrijving	Nummer	Chemische naam van zeer zorgwekkende stof (SVHC)
Colder® geïsoleerde connectorslang	8001-064-135	bis(2-ethylhexyl) ftalaat

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van 3T Medical op: (734)525-9580

<p>3T Medical Systems, Inc. 236 Fernwood Avenue Edison, NJ 08837 USA</p>
--

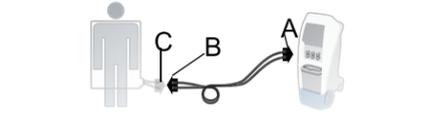
Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteiten van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://3tmedical.com/technical-docs> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u de batchcode (A) van uw 3T Medical-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van 3T Medical belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

Ingebruikname

- Sluit de slang (A) aan op de slangaansluitpoort van de regeleenheid (Afbeelding 9).



Afbeelding 9 –

- Sluit het uiteinde van de slang (B) aan op het hulpmiddel voor thermische overdracht (C).

NO

Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Katalognummer
	Batchkode
	Unik utstyrsidentifikasjon
	Produsent
	Produksjonsdato
	Amerikanske patenter finnes på www.3tmedical.com/patents
	FORSIKTIG - Amerikansk lov begrenser denne anordningen til salg av eller på bestilling fra lisensiert lege.
	I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) med endringer indikerer dette symbolet at produktet skal innsamlles separat for resirkulering. Skal ikke kasseres som usortert husholdningsavfall. Kontakt lokal leverandør for informasjon om kassering. Påse at infisert utstyr er dekontaminert før resirkulering.
	Temperaturkontrollenhet

Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av 3T Medical-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- 3T Medical forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte 3T Medical kundeservice eller tekniske støtte på (734)525-9580

Produktbeskrivelse

Slangen med isolert **Colder®**-kobling gir et grensesnitt mellom de termiske overføringsenhetene (omslag eller tepper) med **Colder®**-koblingforbindelse og **Altrix**-systemet for presis temperaturstyring (kalt kontrollenheten).

Forventet levetid

Slangen med isolert **Colder®**-kobling har en forventet levetid på ett år under normale bruksforhold.

Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

Materieler som vender mot pasienten	EPDM (etylenpropylen-DI-monomer)-svampekstrudering Flammehemmende, grå, bøyeelig polyvinylklorid (PCV) Limfôret, polyolefin Polypropylen	
Lengde	10 fot	3,05 m
Kompatibel kontrollenhet	Modell 8001 Altrix -system for presis temperaturstyring	Se brukerhåndboken for modell 8001 for rengjøring, desinfeksjon og mer informasjon.

3T Medical forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Europeiske REACH

I samsvar med den europeiske REACH-forskriften og andre miljøforskriftskrav er komponentene som inneholder meldepliktige stoffer, oppført.

Beskrivelse	Nummer	Kjemisk navn på stoff med svært uønskede egenskaper (SVHC)
Slange med isolert Colder® -kobling	8001-064-135	bis(2-etylhexyl) ftalat

Kontaktopplysninger

Kontakt 3T Medical kundeservice eller teknisk støtte på: (734)525-9580

<p>3T Medical Systems, Inc. 236 Fernwood Avenue Edison, NJ 08837 USA</p>
--

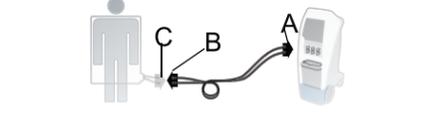
Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://3tmedical.com/technical-docs>

Ha 3T Medical-produktets partiets batchkode (A) tilgjengelig når du ringer 3T Medical kundeservice eller tekniske støtte. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Oppsett

- Koble slangen (A) til kontrollenhetens slangetilkoblingsport (Figur 10).



Figur 10 –

- Koble slangeenden (B) til den termiske overføringsenheten (C).

PL

Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przeostroga
	Numer katalogowy
	Kod partii
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Producent
	Data produkcji
	Patenty amerykańskie: www.3tmedical.com/patents
	PRZESTROGA - Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez uprawnionego lekarza lub na jego zlecenie.
	Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) z późniejszymi zmianami ten symbol oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie do recyklingu. Nie wolno go umieszczać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Przed recyklingiem skażony sprzęt należy odkażić.
	Regulator temperatury

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy 3T Medical. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.

- Firma 3T Medical nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy 3T Medical, pod numerem tel. (734)525-9580

Opis produktu

Izolowany przewód ze złączem typu **Colder®** umożliwiła połączenie urządzeń do transferu ciepła (opasek lub koców) ze złączami typu **Colder®** do precyzyjnego systemu regulacji temperatury **Altrix** (zwanego regulatorem).

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji izolowanego przewodu ze złączem typu **Colder®** wynosi jeden rok w normalnych warunkach użytkowania.

Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

Materiał stykający się z pacjentem	Ekstrudowana pianka EPDM (monomer etylenowo-propylenowo-dianowy) Opóźniający palenie szary gętki PCW Powlekany klejem, poliolefina Polipropylen	
Długość	10 stóp	3,05 m
Kompatybilny regulator	Precyzyjny system regulacji temperatury Altrix model 8001	Instrukcje czyszczenia i dezynfekcji oraz dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkowania modelu 8001.

Firma 3T Medical zastępuje sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Europejskie rozporządzenie REACH

Zgodnie z europejskim rozporządzeniem REACH i innymi wymogami dotyczącymi ochrony środowiska wymieniono składniki, które zawierają substancje podlegające deklaracji.

Opis	Numer	Nazwa chemiczna substancji wzbudzającej szczególnie duże obawy (SVHC)
Izolowany przewód ze złączem typu Colder®	8001-064-135	Ftalan bis(2-etyloheksylu)

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy 3T Medical pod numerem: 1(734)525-9580

<p>3T Medical Systems, Inc. 236 Fernwood Avenue Edison, NJ 08837 USA</p>
--

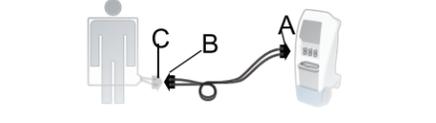
Uwaga - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://3tmedical.com/technical-docs>

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy 3T Medical, należy mieć w zasięgu ręki kod serii partii (A) danego produktu firmy 3T Medical. Należy powoływać się na numer serjnyj we wszelkiej korespondencji.

Przygotowanie

- Podłączyć przewód (A) do portu podłączenia przewodu regulatora (Rysunek 11).



Rysunek 11 –

- Podłączyć koniec przewodu (B) do urządzenia do transferu ciepła (C).

PT

Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Número de catálogo
	Código de lote
	Identificação única de dispositivo
	Fabricante
	Data de fabrico
	Para patentes dos EUA, consulte www.3tmedical.com/ /patents
	PRECAUÇÃO – A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição destes.
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.
	Controlador da temperatura

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da 3T Medical. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.

- A 3T Medical procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da 3T Medical através do número de telefone (734)525-9580.

Descrição do produto

A Mangueira com conector **Colder®** isolada proporciona uma interface entre os dispositivos de transferência térmica (envoltimentos ou mantas) com conectores **Colder®** ao Sistema de gestão precisa da temperatura **Altrix** (referido como o controlador).

Vida útil prevista

A Mangueira com conector **Colder®** isolada tem uma vida útil prevista de cinco anos em condições de utilização normais.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

Material exposto ao doente	Extrusão de esponja EPDM (monómero de etileno-propileno-dieno) PVC cinzento flexível retardador de chama Com barro adesivo, Poliolefina Polipropileno	
Comprimento	10 pés	3,05 m
Controlador compatível	Sistema de gestão precisa da temperatura Altrix modelo 8001	Consulte o Manual de utilização do Modelo 8001 para limpeza, desinfeção e mais informações.

A 3T Medical reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

REACH Europeias

De acordo com a regulamentação Europeia REACH e outros requisitos regulamentares ambientais, são listados os componentes que contêm substâncias declaráveis.

Descrição	Número	Nome químico das substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC)
Mangueira com conector Colder® isolada	8001-064-135	di (2-etilhexil) ftalato

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da 3T Medical, através do número: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a https://3tmedical.com/technical-docs

Tenha o código do lote (A) do seu produto da 3T Medical à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da 3T Medical. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Preparação

- Ligue a mangueira (A) à porta de ligação da mangueira do controlador (Figura 12).

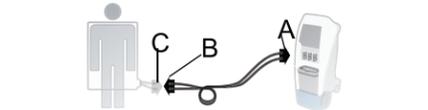


Figura 12 –

- Ligue a extremidade da mangueira (B) ao dispositivo de transferência térmica (C).

RU

Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации / буклет
	См. инструкции по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
	Номер по каталогу
	Код партии изделий
	Уникальный идентификатор изделия
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Патенты США см. на сайте www.3tmedical.com/patents
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства исключительно врачу, обладающим правом на врачебную практику, или по заказу такого врача.
	Согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/ЕС в действующей редакции, этот значок указывает на то, что данное изделие следует собирать для переработки отдельно. Не выбрасывайте его вместе с несертифицированными бытовыми отходами. О порядке удаления изделия в отходы можно узнать у местного дистрибьютора. Перед переработкой обеспечьте деконтаминацию инфицированного оборудования.
	Температурный контроллер

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживани данного изделия 3T Medical. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Неадекватное использование изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.

- Запрещается модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемое поведение системы, приводящее к травме пациента или оператора. Модификация изделия также аннулирует его гарантию.

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.

- Компания 3T Medical постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие различения между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании 3T Medical по телефону (734)525-9580

Описание изделия

Изолированный соединительный шланг **Colder®** позволяет присоединить теплопередающие устройства (бандажи и манжеты или одеяла), снабженные коннекторами **Colder®**, к высокоточной системе поддержания температуры **Altrix** (называемой контроллером).

Расчетный срок службы

Ожидаемый срок службы изолированного соединительного шланга **Colder®** составляет один год при нормальных условиях эксплуатации.

Удаление в отходы/утилизация

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Технические характеристики

Материалы, соприкасающиеся с пациентом	Пенистый ЭПДМ (этилен пропилен ди-мономер), отформованный методом экструзии <p>Невоспламеняющийся серый гибкий ПВХ Полиолефин с адгезивной подложкой Полипропилен</p>	
Длина	10 футов	3,05 м
Совместимый контроллер	Высокоточная система поддержания температуры Altrix модели 8001	Сведения относительно очистки, дезинфекции и другие дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации модели 8001.

Компания 3T Medical оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Европейский нормативный документ REACH

В соответствии с европейским регламентом REACH и другими нормативными требованиями по охране окружающей среды перечислены компоненты, содержащие декларируемые вещества.

Описание	Номер	Химическое название особо опасного вещества (SVHC)
Изолированный соединительный шланг Colder®	8001-064-135	бис(2-этилгексил) фталат

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании 3T Medical по телефону: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с изделием, как изготовителю, так и компетентному органу страны — члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Для просмотра руководства по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия в режиме онлайн зайдите на веб-сайт https://https://3tmedical.com/technical-docs

При звонке в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании 3T Medical вам будет необходимо указать код партии изделия 3T Medical (A). Укажите серийный номер во всех письменных сообщениях.

Настройка

- Присоедините шланг (A) к порту для шланга контроллера (Рисунок 13).

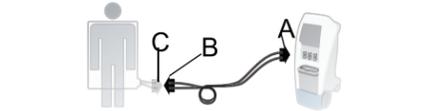


Рисунок 13 –

- Присоедините конец шланга (B) к теплопередающему устройству (C).

SV

Symboler

	Se instruktionshandboken/broschüren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Katalognummer
	Batchkod
	Unik produktidentifiering
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Information om patent i USA finns på www.3tmedical.com/patents
	VAR FÖRSIKTIG! - Enligt federal lag i USA får denna anordning endast säljas av eller på ordination från en legitimerad läkare.
	I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger denna symbol att produkten måste insamlas separat för återvinning. Kassera den inte som osorterat avfall. Kontakta lokal återförsäljare för information om kassering. Säkerställ att infekterad utrustning dekontamineras före återvinning.
	Temperaturkontrollenhet

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din 3T Medical-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.

- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.

- 3T Medical eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som finns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma småre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta 3T Medical kundtjänst eller teknisk support på (734)525-9580

Produktbeskrivning

Colder® isolerade anslutnings slang tillhandahåller ett gränssnitt från värmeöverföringsanordning (omslag eller filter) med **Colder®** Connector-anslutningar till **Altrix** precisionssystem för temperaturstyrning (kallas kontrollenheten).

Förväntad livslängd

Colder® isolerade anslutnings slang har en förväntad livslängd på ett år under normala användningsförhållanden.

Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

Material riktat mot patienten	Extruderat skum av EPDM (etylen-propylen-dien-monomer) Flamskyddande grå böjlig PVC Limbelagd polyolefin Polypropylen	
Längd	10 fot	3,05 m
Kompatibel kontrollenhet	Modell 8001 Altrix precisionssystem för temperaturstyrning	Se användarhandboken för modell 8001 för rengöring, desinfektion och mer information.

3T Medical förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Europeisk REACH

I enlighet med den europeiska REACH-lagstiftningen och övriga regulatoriska miljökrav är de komponenter som innehåller ämnen som måste deklareras förtecknade.

Beskrivning	Nummer	Kemiskt namn på särskilt farligt ämne (SVHC-ämnen)
Colder® isolerad anslutningsslang	8001-064-135	bis(2-etylhexyl) ftalat

Kontaktinformation

Kontakta 3T Medical kundtjänst eller teknisk support på: (734)525-9580

3T Medical Systems, Inc.
236 Fernwood Avenue
Edison, NJ 08837
USA

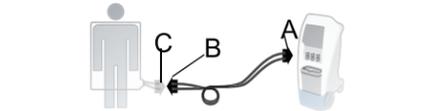
Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvariga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online kan du besöka https://3tmedical.com/technical-docs

Ha 3T Medical-produktens batchkod (lot) (A) tillgängligt när du ringer 3T Medical kundtjänst eller teknisk support. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Förberedelse

- Anslut den slangn (A) till porten för slanganslutning på kontrollenheten (Figur 14).



Figur 14 –

- Anslut slangens ände (B) till värmeöverföringsanordningen (C).

TR

Semboller

	Talimat kılavuzuna/kitapçığa bakın
	Kullanma talimatına başvurun
	Genel uyarı
	Dikkat
	Katalog numarası
	Parti kodu
	Benzersiz cihaz tanımlayıcı
	Üretici
	Üretim tarihi
	ABD Patentleri için bkz. www.3tmedical.com/patents
	DİKKAT - ABD Federal Kanunları, bu cihazın satışını lisanslı bir hekim tarafından veya hekimin emriyle yapılacak şekilde kısıtlar.
	Tadil edilmiş haliyle Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmana (WEEE) ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca bu sembol, ürünün geri dönüşüm için ayrı toplanması gerektiğine işaret eder. Ayrıştırılmamış kentsel atık olarak bertaraf etmeyin. Bertaraf bilgileri için yerel distribütörlere iletişime geçin. Enfekte ekipmanın geri dönüşümden önce dekontamine edildiğinden emin olun.
	Sıcaklık denetleyici

Giriş

Bu kılavuz 3T Medical ürününüzün çalışma veya bakımı konusunda size yardımcı olur. Bu ürünü çalıştırmadan veya bakımı yapmadan önce bu kılavuzu okuyun. Bu ürünün emniyeti şekilde çalıştırılması veya bakımı hakkında personelinizin eğitimi ve öğrenimi ile ilgili yöntemleri ve işlemleri belirleyin.

DİKKAT

- Ürünün uygun olmayan şekilde kullanılması hasta veya kullanıcıya yaralanmaya neden olabilir. Ürünü sadece bu el kitabında tanımlandığı şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya ürünün hiçbir bileşenini modifiye etmeyin. Ürünü modifiye etmek hasta veya kullanıcının yaralanmasıyla sonuçlanacak öngörülemez çalışmaya neden olabilir. Ürünü modifiye etmek garantisini de geçersiz hale getirir.

Not

- Bu kılavuz ürünün kalıcı bir parçası olarak düşünülmelidir ve ürün satılsa bile ürüne kalmalıdır.
- 3T Medical ürün tasarımı ve kalitesini sürekli geliştirmeye çalışır. Bu kılavuz baskı zamanında mevcut en güncel ürün bilgilerini içerir. Ürününüz ile bu kılavuz arasında küçük tutarsızlıklar olabilir. Herhangi bir sorunuz varsa

(734)525-9580 numarasından 3T Medical Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek ile irtibat kurun.

Ürün tanımı

Colder® Yalıtımlı Konektör hortumu, termal transfer cihazlarından (sargılar veya blanketler) **Colder®** Konektör bağlantılarıyla **Altrix** Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemine (denetleyici olarak geçer) araribrim sağlar.

Beklenen kullanım ömrü

Colder® Yalıtımlı Konektör Hortumun normal kullanım koşulları altında beklenen kullanım ömrü bir yıldır.

Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemeiere uyun.

Spesifikasyonlar

Hastaya dönük materyal	EPDM (Etilen Propilen Di-Monomer) Sünger Ekstrüzyon Alev Geciktirici Gri Esnek PVC Yapıştırıcı Kenarlı, Polyolefin Polipropilen	
Uzunluk	10 fit	3,05 m
Uyumlu denetleyici	Model 8001 Altrix Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemi	Temizlik, dezenfeksiyon ve daha fazla bilgi için Model 8001 Kullanma Kılavuzuna bakın.

3T Medical, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Avrupa REACH

Avrupa REACH düzenlemesi ve diğer çevresel düzenleme gereklilikleri uyarınca beyan edilmesi gereken maddeleri içeren bileşenler listelenmiştir.

Açıklama	Numara	Çok yüksek önem arz eden maddenin (SVHC) kimyasal adı
Colder® Yalıtımlı Konektör Hortumu	8001-064-135	bis (2-etilheksil) ftalat

İletişim bilgileri

3T Medical Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek birimi ile şuradan irtibat kurun:(734)525-9580

<p>3T Medical Systems, Inc. 236 Fernwood Avenue Edison, NJ 08837 USA</p>
--

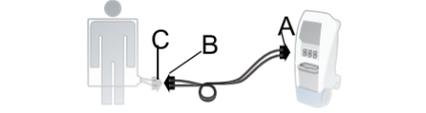
Not – Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Çalıştırma veya bakım kılavuzunuzu çevrim içi görmek için <https://3tmedical.com/technical-docs> adresine bakınız.

3T Medical Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek Bölümünü ararken 3T Medical ürününüzün lot partı kodu numarasını (A) hazır bulundurun. Tüm yazılı iletişimlerde seri numarasını belirtin.

Kurulum

- Hortumu (A) denetleyici hortum bağlantı portuna bağlayın (Şekil 15).



Şekil 15 –

- Hortum ucunu (B) termal transfer cihazına (C) bağlayın.

ZH

符号

	请参阅说明书/小册子
	参阅使用说明
	常规警告
	注意
	目录号
	批次码
	设备唯一标识符
	制造商
	生产日期
	欲了解美国专利，请访问 www.3tmedical.com/patents
	注意 - 美国联邦法律规定此装置限于由持证医师或执业医师销售。
	遵照经修订的欧盟废弃电气电子设备指令 2012/19/EU (WEEE)，本符号表明此产品应分开收集以进行回收。切勿作为未分类城市废弃物处置。请联系当地分销商，了解处置信息。确保受污染的设备在回收之前进行消毒处理。
	温度控制仪

简介

本手册协助您操作或维护您的 3T Medical 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

注意

- 使用本产品不当可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
- 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。

注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- 3T Medical 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电 (734)525-9580 联系 3T Medical 客户服务或技术支持。

产品说明

Colder® 绝缘性接头软管提供从带 **Colder®** 接头连接件的热传递装置 (敷带或毯子) 到 **Altrix** 精密温度管理系统 (被称为控制仪) 的接口。

预期使用寿命

Colder® 绝缘性接头软管在正常使用状况下，预期使用寿命一年。

处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

规格

患者面对的材料	EPDM (乙烷丙烯二烯单体) 海绵挤压部件 灰色阻燃挠性 PVC 粘性内衬、聚烯烃 聚丙烯	
长度	10 英尺	3.05 米
兼容控制仪	8001 型 Altrix 精密温度管理系统	请参阅 8001 型操作手册，了解清洁、消毒和更多信息。

3T Medical 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

欧洲 REACH

根据欧洲 REACH 法规和其他环境法规要求，列出了含有应申报物质的成分。

说明	编号	高度关注物质 (SVHC) 化学名称
Colder® 绝缘性接头软管	8001-064-135	邻苯二甲酸二 (2-乙基己基) 酯

联系信息

请拨打以下电话联系 3T Medical 客户服务部门或技术支持部门：734)525-9580

<p>3T Medical Systems, Inc. 236 Fernwood Avenue Edison, NJ 08837 USA</p>
--

注解 – 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 <https://3tmedical.com/technical-docs> 致电 3T Medical 客户服务部或技术支持部时，请提供您的 3T Medical 产品的批次代码 (A)。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

设置

- 将软管 (A) 连接到控制仪软管连接端口 (图 16)。

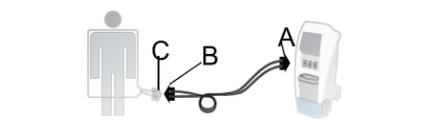


图 16 –

- 将软管端 (B) 连接到热传递装置 (C)。